



Voltaire Lenoir

Le journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Édito

Quoi de neuf à la rentrée ? Après avoir exercé longtemps dans le quartier, certains d'entre vous auront pris leur retraite dans leur province natale. Voltaire Lenoir vous les présente. D'autres, au contraire, auront profité de l'été pour devenir nos nouveaux voisins. Le conseil de quartier les accueillera à l'automne. Mais avant tout, chacun d'entre vous sera invité à poser sa candidature pour remplacer les conseillers de quartier qui termineront leur mandat en novembre 2005. Alors, sachez prendre le mouvement !

Dominique Placé,
secrétaire du Conseil de Quartier



Marie-José

Un vendredi sur le marché Popincourt, vers 9 heures du matin

En clin d'œil à la richesse de la diversité culturelle de notre quartier, l'édito sera traduit dans une langue étrangère à chaque numéro. Cette fois-ci, en espagnol, la langue parlée, notamment, par les Espagnols, sixième nationalité étrangère de notre arrondissement (source : RGP 1999).

¿ Qué novedades habrán después del verano ? Después de haber trabajado durante muchos años en el barrio, algunos de vosotros se habrán jubilado en su provincia natal. Voltaire Lenoir os los presenta. Otros, en cambio, habrán aprovechado el verano para convertirse en nuestros nuevos vecinos. El consejo del barrio los acogerá en otoño. Pero, antes de nada, cada uno de vosotros tendrá la posibilidad de presentar su candidatura para reemplazar a los consejeros del barrio, que acabarán su mandato en noviembre del 2005. ¡ Por lo tanto, no perdáis esta oportunidad !

Traduction : M. Placé et R. Cazenave

Joël Jatteau

Président de la Commission du marché Popincourt*, poissonnier depuis plus de dix ans.

Voltaire Lenoir : Pouvez vous m'expliquer une journée type sur le marché ?

Joël Jatteau : Je me lève à 2 heures du matin et je pars à Rungis. Je m'y approvisionne en fonction du jour, de la saison, de l'arrivage et des vacances scolaires. A 6h, j'arrive sur le marché et ce n'est qu'à 7h30 que je commence à vendre. Une fois le marché terminé, je retourne à mon entrepôt et j'effectue les tâches administratives, comme aller à la banque.

VL : Parmi les produits que vous vendez y en a-t-il qui

soient plus recherchés que d'autres ?

J.J. : Non, mais, ce que j'ai remarqué, c'est que les gens sont devenus méfiants sur les poissons d'élevage à cause de tout ce qui est dit dans les médias.

VL : Comment définiriez vous votre clientèle ?

J.J. : C'est un marché local avec une population aux origines variées, c'est ce qui fait toute son originalité. 60% des personnes qui viennent ici, sont des clients fidèles ; le reste, ce sont des gens qui tournent, regardent... surtout quand il fait beau. En fait, la clientèle a beaucoup diminué depuis le passage à l'euro et aux 35 heures. L'euro parce que les gens n'ont plus le même pouvoir d'achat et font donc plus

attention à leurs dépenses. Les 35 heures parce que les clients partent davantage en week-ends prolongés.

VL : Comment est organisé ce marché ?

J.J. : Il est composé d'environ 70 commerçants qui reçoivent près de 300 clients chaque jour d'ouverture. Sur le marché, l'emplacement se fait au mètre, les vendeurs paient environ 30 euros le mètre par mois. Les commerces d'alimentation sont à 90% sédentaires, les 10% qui restent sont volants.

S.P.

*Le marché est ouvert le mardi et le vendredi de 7h à 14h30, sur le boulevard Richard Lenoir, entre les rues Oberkampf et J.-P. Timbaud.



M.J.

Le vélo, ça roule de mieux en mieux !

Sachant que 2500 vélos sont dénombrés à l'heure dans les rues de Paris et qu'une partie d'entre eux traversent notre quartier, Voltaire Lenoir a décidé de faire le point sur les aménagements en cours pour la petite reine. Enquête.



Gardiennage, tatouage... d'êtro mpe z-vous ! Il ne s'agit pas là d'un article sur les animaux domestiques... mais bien sur les vélos, classés aujourd'hui dans les "circulations douces".

L'expression ne vous est peut-être pas encore très familière mais elle devrait bientôt le devenir, car les infrastructures pour nos chers deux roues continuent de se développer à Paris, et jusque dans notre quartier, pour l'instant assez mal loti. Si notre arrondissement ne compte actuellement que 8,4 kilomètres de voies cyclables, le cycliste habitant notre quartier se réjouira d'apprendre que les 4,2 km, déjà aménagées en site propre protégé, se trouvent le long des boulevards Richard-Lenoir et Jules Ferry. Sans oublier que les opérations de la Place Léon Blum

et du bus mobilien 96 seront accompagnées d'études de faisabilité d'aménagements cyclables. Peut-être verrons-nous alors le boulevard Voltaire ou l'avenue Parmentier s'ornier d'utiles pistes cyclables ?

Mais parlons maintenant du stationnement des deux roues. Jusqu'en 2004, les places de parking sur rue, pour vélos et motos n'étaient pas distinctes. Depuis peu, la Mairie de Paris fixe des quotas dans la création d'aires de stationnement : 50% vélos, 50% motos, et des systèmes d'accroches spécifiques pour chaque mode de transport. Deux cents places consacrées exclusivement au vélo ont ainsi été créées dans le 11^e arrondissement cette année (dont dernièrement dans notre quartier, 11 places au 4 rue Jacquard et 14 au 57 rue de Malte). Quant au

futur Plan Local d'Urbanisme, il propose la création de locaux fermés pour le stationnement des vélos et poussettes dans tout nouvel immeuble construit. Enfin, la ville de Paris a d'ores et déjà mis en place un réseau de services axés autour du vélo dans le cadre de l'opération "Roue libre". Par chance, un point vélo baptisé "Maisons Roue Libre" se situe près de chez nous et permet la location, la maintenance et le gardiennage. Pour 5 euros, on peut même y faire tatouer sa bicyclette afin de la retrouver plus facilement en cas de vol. Diantre !

C. H.

Infos utiles :

- Maison Roue Libre Bastille
37 boulevard Bourdon, 75004 Paris
Tél. : 01 44 54 19 29
Tous les jours de 9h à 19h
- BICY (Location de vélos)
22, rue Alphonse Baudin, 75011 Paris
Tél : 01 48 87 60 01

Quelques chiffres :

- 83% des cyclistes déclarent utiliser leur vélo tous les jours.
- 377 kilomètres d'aménagements cyclables dans toute la capitale (pistes, bandes cyclables et voies de bus)

1295

C'est le nombre d'arbres dans le quartier République Saint-Ambroise : 1155 en bordure de voies et 140 dans les différents espaces verts du quartier

1905



Notre quartier change de visage...

2005



La rue des Trois bornes

Angoulême à Paris...

Que s'est-il passé en 1781 en France ? Le Ministre Necker démissionnait, certes. L'édit de Ségur interdisait aux roturiers la carrière militaire, oui. Et plus près de chez nous ? Une petite révolution s'est déroulée avant l'heure... Pas vraiment une crise politique mais plutôt un vrai soubresaut architectural, accompagné d'une opération immobilière d'envergure. Le Chevalier Crussol qui administre alors les parcelles du Temple à la place du duc d'Angoulême enfant, décide en effet d'aménager les jardins et vergers qui occupent la surface entre la rue Amelot, la rue Oberkampf, la rue Rampon et celle de la Folie-Méricourt. Il se met en tête de tracer des rues bien quadrillées et de louer des parcelles aux

habitants avec obligation de construire. Les chanceux acquéreurs sont des menuisiers, des maçons, des jardiniers-fleuristes ou encore des parfumeurs. Voilà comment est né ce quartier que l'on appellera ensuite " la nouvelle ville d'Angoulême ". En 1781, les percements des rues sont autorisés, les travaux démarrent mais tous n'auront pas le temps d'être réalisés. En fait, à la Révolution, seule la partie ouest de la rue de Malte se trouve aménagée. Aujourd'hui, la " ville d'Angoulême " est un peu passée aux oubliettes dans notre quartier. Tout s'est effacé, même le nom des rues : la rue de la Tour est devenue la rue Rampon, la rue d'Angoulême, la rue Jean-Pierre Timbaud et la rue Chapus,



celle d'Oberkampf. La seule trace qui subsiste de ce chantier se situe au 136 de la rue d'Amelot, où une jolie façade (ci-dessus) reste à découvrir.

M.C.

CONCOURS

Pour qui et quand a été édifée l'Eglise Saint-Ambroise?

Gagnez, après tirage au sort :

un bon d'achat de 20 euros
à la librairie, 87 boulevard Richard Lenoir

Pour cela, envoyez vos réponses sur papier libre, en précisant vos coordonnées à :

Mairie du 11^e,
Journal du Conseil de Quartier République
Saint-Ambroise, Place Léon Blum,
75011 Paris

Félicitations à Patrick N'Kuka, le gagnant de notre précédent concours.

La réponse à trouver était " Gustave Flaubert ".

Portrait



Jean-Louis Garnier et Patrick Fournier, tapissiers au 14 rue Ternaux

" Leur métier, ils l'inventent tous les jours "

Même tee-shirt blanc et même pantalon beige. Même allure sportive et mêmes mains de travailleurs. Au premier regard, il y a déjà, chez ces deux-là quelque chose de commun. Cette chose là, c'est la tapisserie que Jean-Louis exerce depuis 46 ans, dont 35 passés dans son atelier de la rue Ternaux. En septembre prochain, il cèdera sa boutique à Patrick, de 30 ans son cadet. Pour l'un ce sera la retraite, pour l'autre, l'ouverture de son premier atelier, " à lui tout seul ". Portraits croisés.

Jean-Louis aurait dû être imprimeur, comme son père et son grand-père. Mais trop de fautes à la dictée en ont décidé autrement. A 14 ans, il est placé comme apprenti chez un tapissier. L'inconnu, pour

ce jeune garçon chez qui " quand un fauteuil était déglingué, on le mettait à la poubelle " ! C'est là qu'il apprendra le métier. Le père de Patrick, lui, est tapissier, comme son oncle. A 14 ans, il les suit sur les chantiers et pose les galons des tentures murales. C'est à l'école de la Bonne Graine qu'il fera ses premières armes de tapissier. L'un a connu le travail abondant, quand les grands décorateurs de la place parisienne fournissaient l'essentiel des commandes. L'autre a déjà en tête sa démarche marketing, lui qui a déjà vendu sa première boutique du 5^e arrondissement, au départ de son associé. Autres temps, autres démarches, mais c'est avant tout le métier qui intéresse Jean-Louis et Patrick. Et le travail n'a pas vraiment changé en une génération.

Un seul nouvel outil : l'agrafeuse. Pour le reste, ce sont toujours les mêmes gestes, de toiles que l'on mesure, que l'on découpe et que l'on tend, de pointes que l'on tient dans sa bouche et que l'on cloue, quand on ne les laisse pas échapper et qu'elles se retrouvent inexorablement plantées dans vos semelles. Pourtant, chaque fauteuil est différent, chaque client aussi, et leur métier, ils l'inventent tous les jours. Dans quelques semaines, Jean-Louis repartira dans sa Charente natale. Patrick prendra, lui, la relève, bien décidé à accroître sa clientèle dans le quartier. Au fait, votre vieux fauteuil Louis XVI, il n'aurait pas besoin d'un petit coup de jeune ?

D. P.

Les activités du Conseil de Quartier

Fête des voisins

Le mardi 31 mai, à partir de 20 heures, s'est tenue une Fête des Voisins sur le boulevard Richard Lenoir, organisée à l'initiative du Conseil de Quartier, en partenariat avec les commerçants qui ont offert l'apéritif-dîatoire. Bonne affluence lors de cet événement dont chacun est reparti avec un bracelet de l'amitié et, nous l'espérons aussi, avec quelques nouveaux amis !

Comment économiser simplement 183 euros

En ramassant les crottes de son chien, en mettant son sac poubelle dans les conteneurs, en téléphonant au 01 55 28 36 60 pour faire enlever ses encombrants, en déposant, dans les poubelles, ses papiers, canettes, etc. Etre un acteur de la propreté de son quartier, c'est ce à quoi vous invite le Conseil de Quartier.

Conseil de Quartier, l'heure du bilan et du renouvellement des conseillers est arrivée !

La neuvième séance plénière du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise s'est tenue le jeudi 2 juin 2005, à l'école primaire 109 avenue Parmentier. A l'ordre du jour, un bilan prospectif des activités du conseil, les changements réels intervenus dans notre quartier, les nouvelles problématiques à traiter, les idées de chacun



Fête des voisins, le 31 mai

CONTACTS

Email : cqrsa@hotmail.com
Site Internet : <http://cqrsa.free.fr>
Cellule des Conseils de Quartier de la Mairie du 11^e :
Tél. : 01 53 27 10 25 / 10 26

pour animer nos lieux de vie, autant de thèmes qui ont été abordés afin de donner des perspectives d'actions à la prochaine équipe du Conseil de Quartier qui se mettra en place à l'automne 2005.

A partir de septembre 2005, vous pourrez vous aussi postuler pour être conseiller de quartier.

Pour toute information sur le renouvellement des Conseils de Quartier : 01 53 27 10 25 / 10 26

Courrier des lecteurs



"J'ai reçu aujourd'hui, de la part de votre Conseil de Quartier, un tract sur la propreté " Comment économiser 183 € ? ".

Je suis très sensible à l'effort que vous faites pour améliorer notre environnement et je vous en remercie.

Cependant, avez-vous déjà vu quelqu'un prendre une amende pour avoir laissé son chien déféquer sur le boulevard Richard Lenoir ? Si oui, merci de me répondre. Pas une seule fois depuis 10 ans que j'habite ici je n'ai eu ce bonheur. Alors comment voulez-vous que votre message soit crédible ? "

Monsieur V. (rue Pasteur)

"J'ai beaucoup apprécié votre portrait d'Hanna Kamieniecki paru dans le numéro précédent de Voltaire Lenoir. Mais êtes-vous sûrs que l'étoile jaune a été inventée par la France ? Merci de votre réponse. "

Madame B. (rue Pelée)

ERRATUM

Dans le portrait d'Hanna Kamieniecki, nous écrivions que "l'étoile jaune avait été inventée par les Français". Elle ne fut pas, en fait, une invention de Vichy, mais une obligation intimée par l'occupant, qui l'avait déjà imposée dans d'autres pays. Avec toutes nos excuses.

La rédaction

L'Agenda du quartier

Du 16 août au 14 septembre 2005

■ **Exposition** : le Conseil de Quartier République Saint-Ambroise vous propose d'aller à la rencontre de trois jeunes artistes peintres Nathalie Rossignon,

LU2000A et Jean-Louis Magana, pour une "invitation au voyage" à travers le portrait, le corps et la valise. Pour cela, rendez-vous au Batacain Café, 50 boulevard Voltaire. Le vernissage aura lieu début septembre.

A partir de septembre 2005

■ **Reprise du travail des commissions du conseil de quartier** : les commissions Animation, Propreté, Solidarité-Exclusion, Transports-Déplacements et Urbanisme-Jardin, vous donnent rendez-vous pour poursuivre leurs travaux.

Voltaire LENOIR, le journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Mairie du 11^e, Place Léon Blum, 75011 Paris - Email : cqrsa@hotmail.com

Conception : Muriel Charbonnier, Catherine Habib, Marie Jung, Annie Lapertot, Sabine Paris, Marie-José Peitzgand, Dominique Placé - Dessin : Jérôme Blanchard

Impression : Imprimerie Baudelaire, 1 Ter, rue Charles Baudelaire - 75012 Paris - Tél. : 01 43 43 86 35